WNIOSEK O DOKONANIE REJESTRACJI JAKO OSOBA BEZROBOTNA / POSZUKUJĄCA PRACY

**ЗАЯВА ПРО РЕЄСТРАЦІЮ БЕЗРОБІТНИХ / ЗАЯВА НА РЕЄСТРАЦІЮ ЯК ОСОБИ, ЩО ШУКАЄ РОБОТУ**

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |

Czy chcesz podjąć pracę: tak nie

Ви хочете працювати? Так ні

Imię (imiona) i nazwisko:

ім'я та прізвище: ……………………………………………………………….…………………………………………..

PESEL

 ……………………………………………………………………………………………………………

A w przypadku braku rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości:

 А за відсутності типу, серії та номера документа, що посвідчує особу:

 ……………………….……………………………………………………………………………………

Data ważności dokumentu tożsamości:

 Термін дії документа, що посвідчує особу: …….……………………………………………………………….

Data i miejsce urodzenia:

Дата і місце народження: …………………………………………………………………………………………………………….

Imiona rodziców:

Імена батьків: …………………………………………………………………………………………………………….

Płeć:

пол: …………………………………………………………………………………………………………….

Obywatelstwo:

Громадянство: …………………………………………………………………………………………………………….

Data legalnego pobytu w Polsce:

дата легального перебування в Польщі: …………………………………………………………………………………………

Adres przebywania:

Адреса проживання: …………………………………………………………………………………………………………….

 …………………………………………………………………………………………………………….

Adres do korespondencji (jeśli jest inny niż adres przebywania):

Адреса для кореспонденції (якщо вона відрізняється від адреси проживання):

 …………………………………………………………………………………………………………….

 …………………………………………………………………………………………………………….

Nr telefonu:

особистий телефон: …………………………………………………………………………………………………………….

Nr telefonu do kontaktu:

контактний номер телефону …………………………………………………………………………………………………………….

Adres e-mail:

Електронна пошта: …………………….………………………………………………………………………………………

Stan cywilny:

сімейний стан: …………………………………………………………………………………………………………….

Liczba i wiek dzieci na utrzymaniu:

кількість і вік дітей на утриманні: ……………………………………………………………………………………………………..

Poziom wykształcenia:

Рівень освіти: …………………………………………………………………………………………………………….

Zawód wyuczony:

Вивчена професія: …………………………………………………………………………………………………………….

Zawód ostatnio wykonywany:

останнє місто роботи: ……………………………………………………………………………………….……………………

Zawody, w których chcę pracować:

Професії, в яких я хочу працювати: ……………………………………………………………………………………………………

Uprawnienia zawodowe potwierdzone dokumentem:

Професійна кваліфікація підтверджена документом: ……………………………………………………………………..

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Umiejętności:

Навички: …………………………………………………………………………………………………………….

Znajomość języków obcych:

Знання іноземних мов: …………………………………………………………………………………………………………….

 A1 – początkujący / початківець

 A2 – niższy średnio zaawansowany / нижній проміжний

 B1 – średnio zaawansowany / проміжний

 B2 – wyższy średni zaawansowany / вищий середній просунутий

 C1 – zaawansowany / просунутий

 C2 – biegły / досвідчений

**Orzeczenie o stopniu niepełnosprawności**

**посвідчення про ступінь інвалідності**

Oświadczam, że posiadam / nie posiadam orzeczenie o stopniu niepełnosprawności.

Я підтверджую, що маю / не маю посвідчення про ступінь інвалідності.

Ważne do:

Діє до: …………………………………………………………………………………………………………….

**Członkowie rodziny**

**Члени сім'ї**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Nazwisko i imięпрізвище та ім'я | Data urodzeniaдата народження | Pesel lub rodzaj i seria dokumentu tożsamościPESEL або тип і серія документів, що посвідчують особу | Czy zgłosić do ubezpieczenia(TAK/NIE)Ви подаєте заявку на страховку(Так/ні) | Stopień pokrewieństwaСтупінь спорідненості(дочка, син, сестра, брат) | Stopień niepełnosprawnościРівень інвалідності | Dziecko pełnoletnie kontynuuje naukę (TAK/NIE)Доросла дитина продовжує навчання(Так/ні) |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |

Przyjmuję do wiadomości, że Powiatowy Urząd Pracy realizuje zadania wynikające z przepisów o systemie ubezpieczeń społecznych. Potwierdzam, że dane zawarte we wniosku o dokonanie rejestracji są prawdziwe, aktualne i stanowią podstawę zgłoszenia do ubezpieczeń zdrowotnego i społecznego, jeżeli takowemu będę podlegała / podlegał.

Визнаю, що повітове бюро праці виконує завдання, що випливають із положень про систему соціального страхування. Я підтверджую, що дані, що містяться в заявці на реєстрацію, є правдивими та актуальними і є підставою для моєї заяви на медичне та соціальне страхування, якщо я підлягаю такому страхуванню.

Zobowiązuję się do:

1. informowania o każdej zmianie danych osobowych tj. nazwiska, imienia, adresu przebywania, adresu do korespondencji, numeru telefonu, stanu cywilnego w celu aktualizacji danych w systemie Powiatowego Urzędu Pracy,
2. stawiennictwa w miejscu i terminie wyznaczonym przez powiatowy urząd pracy w celu skorzystania z propozycji pomocy,
3. niezwłocznego poinformowania powiatowego urzędu pracy o efektach skorzystania z propozycji pomocy, w szczególności o efektach kontaktu z pracodawcą krajowym.

Я зобов’язуюся:

1. інформування про будь-яку зміну персональних даних, таких як прізвище, ім’я, адреса, адреса для кореспонденції, номер телефону, сімейний стан з метою оновлення даних у системі повітової служби зайнятості
2. з’явитися у визначене повітовим управлінням праці місце та в час, щоб скористатися пропозицією допомоги
3. негайно інформувати повітове управління праці про наслідки використання пропозицій допомоги, зокрема про наслідки контакту з домашнім роботодавцем

Świadoma / świadomy odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań, oświadczam, że wszystkie podane przeze mnie dane są zgodne ze stanem faktycznym.

Усвідомлюючи кримінальну відповідальність за надання неправдивих свідчень, я заявляю, що всі надані мною дані відповідають фактам.

Oświadczam, że zapoznałam / zapoznałem się z informacją dla osób bezrobotnych / poszukujących pracy o przysługujących im prawach, obowiązkach i innych formach pomocy określonych w ustawie o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tekst. Jedn. Dz. U. z 2021r. poz. 1100 z późn. zm.)

Заявляю, що ознайомився з інформацією для безробітних та шукачів роботи щодо їхніх прав, обов’язків та інших видів допомоги, визначених Законом про сприяння зайнятості та установи ринку праці.

Zostałam zapoznana / zostałem zapoznany z klauzulą informacyjną w zakresie przetwarzania danych osobowych dla bezrobotnych i poszukujących pracy.

Мене ознайомили з інформаційним пунктом щодо обробки персональних даних для безробітних та шукачів роботи.

Zostałam poinformowana / zostałem poinformowany o swojej sytuacji faktycznej i prawnej oraz brałem czynny udział w postępowaniu administracyjnym.

Мене повідомили про мою фактичну та юридичну ситуацію і я взяв активну участь в адміністративному провадженні.

 ……………………………………………………………………………………………………………

Czytelny podpis osoby bezrobotnej / poszukującej pracy

 Розбірливий підпис безробітного / шукача роботи

**Zgoda na udział w danych rynku pracy**

Wyrażam zgodę na udział w badaniach rynku pracy prowadzonych przez publiczne służby zatrudnienia, organy administracji rządowej lub samorządowej lub na ich zlecenie. TAK / NIE

**Згода на участь у даних ринку праці**

Даю згоду на участь у дослідженні ринку праці, що проводиться державними службами зайнятості, державними або самоврядними органами управління або на їх прохання. (Так/ні)

**Oświadczenie o zgodności ze stanem faktycznym**

Świadomy odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań oświadczeń, że wszystkie podane przeze mnie w trakcie rejestracji dane są zgodne ze stanem faktycznym oraz zostałem pouczony o warunkach zachowania statusu osoby bezrobotnej.

**Заява про відповідність фактам**

Усвідомлюючи кримінальну відповідальність за надання неправдивих даних, заявляю про те, що всі дані, надані мною під час реєстрації, відповідають фактичним обставинам і я був проінструктований щодо умов збереження статусу безробітного.

……………………………………………………………………………………………….

 Czytelny podpis osoby bezrobotnej / poszukującej pracy

 Розбірливий підпис безробітного / шукача роботи